

**BOARD OF TRUSTEES  
UNIVERSITY OF THE DISTRICT OF COLUMBIA  
UDC RESOLUTION NO. 2017 – 14**

**SUBJECT: APPOINTMENT OF DR. SHIRLEY JACKSON, COLLEGE OF ARTS & SCIENCES, AS PROFESSOR EMERITUS**

**WHEREAS**, pursuant to D.C. Official Code 38-1202.06, the Board of Trustees (the “Board”) of the University of the District of Columbia (the “University”) has responsibility to generally determine, control, supervise, manage, and govern all affairs of the University, including oversight of faculty; and

**WHEREAS**, pursuant to 8 DCMR § 1412.1, the title of Professor Emeritus may be conferred by the Board to a retired professor who has rendered distinguished service; and

**WHEREAS**, the Dean of the College of Arts and Sciences recommended to the previous Chief Academic Officer of the University, Dr. Rachel Petty, as attached hereto as Appendix A, that emeritus status be conferred upon Dr. Shirley Jackson in recognition of Dr. Jackson’s distinguished service and range of contributions to the academic pursuits and the community of the University, pursued with dedication, integrity, and energy; and

**WHEREAS**, Dr. Jackson’s more than forty-year tenure on the faculty of the University was marked by distinguished contributions to the discipline of foreign languages and to the University as a professor, educational administrator, faculty leader, researcher, author of five books and numerous chapters, articles, and other scholarly publications, and mentor to students and colleagues alike, exemplified by her lead: (1) in shaping and developing the University’s first Department of Foreign Languages, through which she published widely, gave lectures, and received grants in the fields of Spanish language and culture, Afro-Hispanic culture, and Women’s Studies, coordinated numerous conferences and edited periodicals in her discipline and, nurtured not only Spanish majors but enhanced the study of languages in students of all majors; and (2) as co-founder of the University Research, Language and History Council (along with several other interdisciplinary faculty), a collective whose goal was to promote University student research and publications in multiple languages and provide a forum for their presentations, along with faculty; and

**WHEREAS**, the Board has received and reviewed Appendix A and agrees with the nomination of Dr. Jackson for the reasons described in Appendix A, and commends Dr. Jackson for her distinguished service and professional excellence.

**NOW THEREFORE, BE IT RESOLVED** that the Board of Trustees hereby confers upon Dr. Jackson the title and position of Professor Emeritus, with all the rights, privileges, and responsibilities pertaining thereto..

Submitted by the Academic and Student Affairs Committee

May 31, 2017

Approved by the Board of Trustees:

June 6, 2017



---

Christopher Bell  
Chairperson of the Board

**Appendix A**  
**RECOMMENDATION**



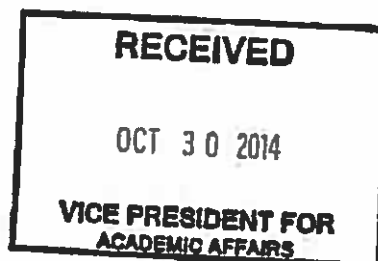
October 29, 2014

MEMORANDUM

TO: Dr. Rachel M. Petty  
Provost and Vice President for Academic Affairs

FROM: Dr. April Masten  
Dean *[Signature]*

SUBJECT: Emeritus Nomination of Dr. Shirley Jackson



This memorandum serves as endorsement of the nomination of Dr. Shirley Jackson for Professor Emeritus recognition. Dr. Jackson has been highly recommended by her former colleagues, Drs. Patricia Malda and Helene Krauthamer. Their recommendations are built on Dr. Jackson's extensive record of exemplary teaching, research, service, and advocacy. All endorsements are supported by commendations and accolades from discipline peers across the nation. I am pleased to lend my full support to this recommendation.

If I can provide further information in support of this request, please let me know. Your consideration is appreciated.

ATTACH

Cc: Dr. Wynn Yarbrough  
Chair, Division of Arts and Humanities

Dr. Patricia Malda  
Professor of English

Dr. Helene Krauthamer  
Professor of English

December 1, 2014

**To: Dean April Massey, College of Arts and Sciences**  
**From: Dr. Cherie Ann Turpin, Associate Professor of English**  
**Re: Recommendation for Dr. Shirley Jackson for Emeritus Status at the University of the District of Columbia**

I would like to respectfully request that Dr. Shirley Jackson be offered Emeritus Status at the University of the District of Columbia. I have the honor and privilege of knowing Dr. Jackson over 11 years of her long and productive academic career. Along with many others, I have been astounded at the amount of dedication, integrity, and energy she has devoted to our university, and she is without doubt the highest exemplar of an academician.

The sources of her love for Spanish and other languages are tied to the historical nature of her work on a worldwide scale: travel and research to meet people and to hear the languages spoken in global societies where they lived. Her love for foreign language began on the African continent and continued in the multicultural ambience of Louisiana where her father grew up and blossomed for her in the region of Lockport and Joliet Illinois. She grew up with African Americans, Italian, Polish, Romanian, German and Irish children whose parents came to the region to work in the booming steel mill industry of that time. The exposure to these global people and their languages is perhaps one of the things that inspired Dr. Jackson in her work (interdisciplinary topics, world cultures).

The tradition of honor, racial pride, hard work and scholarship is part of a long family history that has roots on the African continent. She is the granddaughter of a male slave who is known to have lived in the area of Scotlandville (today Baton Rouge), Louisiana. Her great, great grandfather is listed in the Louisiana Archives as speaking (five languages). Her father attended Southern University and learned the tailoring trade there. He later worked in New Orleans where he listened to the music of Louis Armstrong pouring out into the streets on a daily basis. At 19, her father moved to Lockport, Illinois, worked in the steel mill during the day and traveled to Chicago in the evenings to study tailoring at the Master Designers Trade School. Her father and mother later established the first black-owned tailoring business in Joliet, Illinois. She worked in this business, met Mexican customers and became fascinated with the language they spoke. Her father also spoke broken Spanish, played the guitar for the family after dinner in the evenings and taught them to sing "religious songs, the blues, country music including songs in Spanish. Her love for the Spanish language guided my current path. Her early experiences with Spanish music in her home were transferred to the students in her Spanish classes at UDC.

Dr. Jackson's grandmother, Willard Nora Pinkston was in the first class of students to graduate from Tuskegee Normal and Industrial Institute with a Diploma signed by President Booker T. Washington in 1912. Her grandmother encouraged Dr. Jackson to go to college and would often

give me "small change" to save for that occasion. Her grandmother used to read cookbooks, a habit she later acquired, collecting cookbooks from all over the world and using the cultural segments from them in her Spanish classes. The richness, rhythms, colors and textures of the culinary arts related to people inspired her in the design of research activities and international conferences.

The first person to complete a major research on leading Afro- Hispanic Novelists of Latin America & the Caribbean, Dr. Jackson, always included UDC professors in worldwide activities, including conferences. As an assistant professor developing my research agenda on women writers of the African Diaspora, Dr. Jackson mentored me and invited me to deliver a paper (in Spanish!) at the 2007 Annual Afro-Hispanic Literature and Culture Conference in Quito, Ecuador, an experience that broadened my understanding of the concept of the African Diaspora, and encouraged me to publish that paper as part of my book *How Three Black Women Writers Combined Spiritual and Sensual Love*.

Further, Dr. Jackson is the Founder of Center for the Interdisciplinary Study of Languages and Cultures in Africa and the African Diaspora, Inc. (CISLCAD). UDC is affiliated with the organization and many faculty members of Depts. Such as Computer Science, Journalism, English, History and Social Sciences participated in scholarly projects (3 International Cultural Conferences in Washington, including one with Howard Univ. Language Dept). She is also Co-Founder (along with Virginia Howard, Cherie Ann Turpin, Joe Elam, Elsie Williams) of UDC Research, Language and History Council, a collective to promote UDC student research and publications in multiple languages and provide a forum for their presentations, along with faculty for the UDC Annual Black History Month Programs. Dr. Jackson is also organizing a group of UDC professors and students to participate in teaching and study in Beijing, China. She is currently working with Embassy of Cameroon/UNESCO on the African American Reconnection to Africa Project. Part of her work centers on connecting Spanish-speaking Africa to Afro-Hispanics and others in the Americas.

She has attended and supported almost every university event and most likely will continue, even in her retirement. Her support for the university is unparalleled.

In short, no professor deserves to be Professor Emeritus more than Dr. Shirley Jackson.

**From: Patricia Maida**

**Dear Dean Massey,**

**I would like to re-nominate Dr. Shirley Jackson for the Emeritus award. She was a faculty member before the merger of the predecessor institutions and helped build the Foreign Language Department. Dr. Jackson was a colleague who was fully committed to the students and the mission of the university. Attached is a letter of support.**

**I am writing in support of the nomination of Dr. Shirley Jackson to be named Professor Emeritus. A member of the Department of Foreign Languages since the merger creating the University of the District of Columbia, Dr. Jackson helped to shape and develop the Department of Foreign Languages.**

**A scholar, Dr. Jackson has published widely, given lectures, and received grants in the fields of Spanish language and culture, Afro-Hispanic culture, and Women's Studies. She has also coordinated numerous conferences and edited periodicals in her discipline. During her tenure at the university, she nurtured not only Spanish majors but enhanced the study of languages in students of all majors. Her enthusiasm for languages and her devotion to students could be observed in her lively classes and the consistent following of students whom she mentored.**

**As a colleague and faculty member, Dr. Jackson has been known as "collegial," "assiduous," and "dependable." Just viewing the list of committees she led or joined provides a glimpse of how much energy she gave to the university.**

**The Curriculum Vita of Dr. Shirley Jackson that is attached is only surface evidence of her erudition and academic prowess. Dr. Jackson's energy, devotion, and commitment to the institution speaks even more about her worthiness for the Professor Emeritus status.**

**File: Shirley Jackson resume 2004**  
**Dr. Shirley Jackson**  
**Professor of Spanish**  
**Department of Languages and Communication Disorders**  
**University of the District of Columbia**  
**4200 Connecticut Avenue, NW**  
**Washington, DC 20008**  
**Phone: 202-274-5737**  
**Suite 400, Room 425, Bldg. 41**

### **Education**

**Ph. D. (1982) George Washington University - Hispanic Literatures**  
**MA (1967) Southern Illinois University - Spanish & Foreign Language Teaching**  
**BA (1963) University of Illinois (Champaign-Urbana) Spanish**  
**Diploma of Hispanic Studies, University of Madrid, Spain (Complutense)**  
**University of Paris, France (Sorbonne) Summer French Studies**  
**International Career Training US State Dept - TransAfrica (1991)**

### **Computer Training**

**Desk Top Publishing /Graphic Arts Courses - UDC (1999-2000)**  
**Web Developer, US Department of Agriculture Graduate School (2000)**  
**Spanish Lessons/Programmer, Computer Training Seminar, Duke**  
**University(1990)**

### **Awards**

**Award for Scholarship on Afrohispanic Women. Dept. of Modern Languages &**  
**Literatures. Howard University (1999)**

**Leadership Award presented by Dept of Modern Languages & Literatures**  
**Howard University (1998)**

### **Funded Grants**

**W. K. Kellogg , International Cultural Conference, CISLCAAD) \$25,000**  
**(1997)**

### **Work Experience**

**Professor of Spanish, University of the District of Columbia**  
**Chairperson, Department Research and Grants Committee**  
**Chairperson, Department of Foreign Languages (1990-1987) Univ of District Columbia**  
**Spanish Coordinator, Dept of Foreign Languages, University of District of Columbia**  
**Spanish Professor. Howard University**  
**High School Teacher of Spanish (Illinois & Wash, DC)**  
**Course Designer: African Presence in Hispanic Literature/Civilization**

## Travel

**Africa:** Egypt, Ghana, Kenya, Zambia, Zimbabwe, Morocco, South Africa  
**Asia:** Bali, Hawaii, Hong Kong, Japan, Philippines, Singapore  
**Caribbean:** Bermuda, Cuba, Dominican Republic, Haiti, Jamaica, Puerto Rico  
**Europe:** Austria, France, Germany, Italy, Spain, Switzerland  
**Latin America:** Brazil, Costa Rica, Mexico, Peru, Venezuela  
**United States & Canada:** Extensive travel

## Subjects Taught

Beginning, Intermediate, Advanced Spanish Language Courses  
 Latin American Civilization and Literature  
 Civilization and Literature of Spain  
 Romanticism  
 Realism  
 Modernism  
 Golden Age Literature of Spain  
 Afro-Hispanic Literature and Culture  
 Latin American Culture  
 Spanish Conversation  
 Spanish Phonetics  
 Foreign Language Pedagogy

## Books

Jackson, Shirley. (2003). *Our Weapon is Strong Language: A Conversation with Eulalia Bernard*. Daughters of the Diaspora: Afro-Hispanic Writers. Editor: Miriam DeCosta-Willis. Ian Randle Publishers, 2003.

Jackson, Shirley (1999). *When Nancy Dreams* by Shirley Jackson. Singular Like A Bird: The Art of Nancy Morejon. Editor: Miriam DeCosta-Willis. Howard University Press, 1999.

Jackson, Shirley (1986). *LA NOVELA NEGRISTA EN HISPANOAMERICA*. Editorial Pliegos, Madrid, Spain. (1986).

## Electronic Publications: CD-ROMS, Internet

Jackson, Shirley. (2003). Web Site. Co-Developer. [www.cis/caad.org](http://www.cis/caad.org)

Production of the Center for the Interdisciplinary Study of Languages & Cultures in Africa and the African Diaspora, Inc. (CISLCAAD)

Jackson, Shirley. (2003). *The Internet and the Teaching of Foreign Languages*. CD-ROM. Published by the University of the District of Columbia. (March).

Jackson, Shirley. (2000). Webmaster: Site Designer/Programmer. Graduate Course Project. A Publication of the U. S. Department of Agriculture. Center for the Interdisciplinary Study of Languages and Cultures in Africa and the African Diaspora, Inc. <http://Webmaster8.Grad.USDA.Gov>. (Summer).

### Periodicals

Jackson, Shirley (2003) Founder, Consulting and Contributing Editor. *Afro-Hispanic Review*, University of Missouri (Columbia). ( Fall) (Ongoing).

Jackson, Shirley. (2003). *The Journal of African Roots Occasional Papers and Culture*. Editorial Board Member. Published by the Center for the Interdisciplinary Study of Languages and Cultures in Africa and the African Diaspora, Inc. (CISLCAAD). Vol. 1. Washington, DC.

Jackson, Shirley. (1999). Editorial Board Member *New Horizons Journal*. Capitol Press, Washington, DC. Volume 5, 1999.

Jackson, Shirley. (1988). *El regalo especial de la literatura by Shirley Jackson*, CUADERNOS HISPANOAMERICANOS, Madrid, Spain : 451-52, 1988.

### International Cultural Conference Director

Jackson, Shirley. (2003). *Tool, Trophy, Treasure: Perspectives on Language Acquisition and Use in the African Diaspora*. Hosts: University of the District of Columbia and Howard University, October 2-4.

Jackson, Shirley. (1999). *Economic and Cultural Survival Strategies for the New Millennium*. Sponsored by Center for the Interdisciplinary Study of Languages and Cultures in Africa and the African Diaspora. (CISLCAAD). Hosted by University of the District of Columbia. October 7-9.

### Scholarly Presentations

Jackson, Shirley. (2004). *Asi Canta el Poeta*. Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Peru.

Jackson, Shirley. (2003). *Internet Technology and the Teaching of Spanish*.

Sponsored by Center for the Interdisciplinary Study of Languages & Cultures in Africa and the African Diaspora. Co-Hosts: University of the District of Columbia Howard University. (October).

Jackson, Shirley. (2003). *The Authors Within. Reflections of Latest Publications.* Co-Sponsors. Language Departments University of the District of Columbia & Howard University. (Spring)

Jackson, Shirley. (2003). *The Internet and the Teaching of Foreign Languages.* College Language Association. Washington, DC. (Spring)

Jackson, Shirley. (2002). *Out of Love for an Island Home.* VIII Congreso de la Solar. The University of the West Indies, St Augustine, Trinidad & Tobago. (October)

Jackson, Shirley (2001). *Teaching Afro-Hispanic Literature at Historically Black Colleges and Universities in the United States.* College Language Association. Louisiana. (Spring)

Jackson, Shirley (2001). *Destiny, Responsibility and Creativity in the Poetry of Nancy Morejón.* College Language Association. Louisiana. (Spring).

Jackson, Shirley (2001) *Literary Voices from 20<sup>th</sup> Century Latin America and Spanish-Speaking Africa.* Middle Atlantic Writers Association. (Baltimore)

- Jackson, Shirley (1992). "Images of the Self and the Eternal: Guillen, Morejon and Jimenez". Newton-Thoth, Inc. Study Group (Alexandria, Egypt).
- Jackson, Shirley (1991). "William Luis. Literary Bondage: Slavery in Cuban Narrative". Revista Interamericana de Bibliografía. (Wash., D.C.).
- Jackson, Shirley (1991). "The Significance of the African Historical Contribution and Foreign Language Study in Higher Education", Caribbean Studies Association Journal (Pennsylvania). 3-12.
- Jackson, Shirley (1991). "The Poet Blas Jimenez". Interview. Puerto Rico. (Unpublished).
- Jackson, Shirley (1991). "The Things that Make for Peace In a Nuclear Age". Conference for Returning Peace Corps Volunteers. Washington, D.C. (Unpublished).
- Jackson, Shirley (1989). "A Cultural Heritage in Spanish America." Proceedings from the Eight Annual Conference of the Middle Atlantic Writers Association, Inc. June. (In Press).
- Jackson, Shirley (1988). "La tradición religiosa africana en la literatura afro-hispana actual". Cuadernos Hispanoamericanos. Jan-Feb. Madrid, Spain.
- Jackson, Shirley (1988). "El regalo especial de la literatura." Cuadernos Hispanoamericanos. Jan-Feb. Madrid, Spain.
- Jackson, Shirley (1988). "Meeting the Needs of Today's Adolescents." Middle Atlantic Writers Association Review. Vol. 1, No. 2.
- Jackson, Shirley (1988). French; Bachelor of Arts. Office of Public Affairs, University of the District of Columbia.
- Jackson, Shirley (1988). Spanish; Bachelor of Arts. Office of Public Affairs, University of the District of Columbia.

#### ADDITIONAL SCHOLARY ACTIVITIES

- Jackson, Shirley (1993). Co-Sponsor Annual Scholarship Activity. Breakfast and Fashion Show. National Association of University Women. Virginia.
- Jackson, Shirley (1992). "The Benefits of Poetry for the Community" A Workshop. Newton-Thoth Study Group. Alexandria, Egypt.
- Jackson, Shirley (1991). Outside Evaluator of Scholarly Publications, Howard University. Department of Romance Languages. Wash., D.C.
- Jackson, Shirley (1991). Designed and Presented New Course: Understanding Culture: The African Diaspora in the Spanish-Speaking World. National Conference for Returning Peace Corps Volunteers. Univ. of D.C.
- Jackson, Shirley (1991). Dissertation Committee, Howard University.

## Articles and Monographs and Brochures

- Jackson, Shirley (1993). Co-presenter. "Interdisciplinary Pursuits for Global Enrichment". Plenary Session. Caribbean Association of Professionals and Scholars. University of the District of Columbia, June.
- Jackson, Shirley (1993). Co-reviewer. Awards and Grants. National Endowment for the Humanities. Washington, D.C.
- Jackson, Shirley (1993). Co-contributor. Foreign Language Guidelines for Public School Teachers. Foreign Language Advisory Council, District of Columbia Public Schools. (In Progress)
- Jackson, Shirley (1991). "The Poet Blas Jimenez". Interview. Puerto Rico. (Unpublished).
- Jackson, Shirley (1989). Consulting and Contributing Editor and Founder. Afro-Hispanic Review, university of Missouri. (Refered).
- Jackson, Shirley (1988). Consulting and Contributing Editor and Founder. Afro-Hispanic Review, University of Missouri. (Refered).
- Jackson, Shirley (1987). Consulting and Contributing Editor and Founder. Afro-Hispanic Review, University of Missouri. (Refered).
- Jackson, Shirley (1989). "A Cultural Heritage in Spanish America." Proceedings from the Eight Annual Conference of the Middle Atlantic Writers Association, Inc. June. (In Press). (Refered).
- Jackson, Shirley (1988). "La tradicion religiosa africana en la literatura afro-hispana actual". Cuadernos Hispanoamericanos. Jan-Feb. (Refered). Madrid, Spain.
- Jackson, Shirley (1988). "El regalo especial de la literatura." Cuadernos Hispanoamericanos. Jan-Feb. (Refered) Madrid, Spain.
- Jackson, Shirley (1988). "Meeting the Needs of Today's Adolescents." Middle Atlantic Writers Association Review. Vol. 1, No. 2 (Refered).
- Jackson, Shirley (1988). French: Bachelor of Arts. Office of Public Affairs, University of the District of Columbia.
- Jackson, Shirley (1988). Spanish: Bachelor of Arts. Office of Public Affairs, University of the District of Columbia.

#### **ADDITIONAL SCHOLARY ACTIVITIES**

**Jackson, Shirley (1991). Outside Evaluator of Scholarly Publications, Howard University. Department of Romance Languages. Wash., D.C.**

**Jackson, Shirley (1991). Designed and Presented New Course: Understanding Culture: The African Diaspora in the Spanish-Speaking World. National Conference for Returning Peace Corps Volunteers. Univ. of D.C.**

**Jackson, Shirley (1991). Dissertation Committee, Howard University. Afro-Hispanic Literature Specialist**

**Jackson, Shirley (1991) Member of Forum for Increasing African Americans in the Foreign Service and International Affairs. Sponsored by TransAfrica and over 50 Historically Black Colleges and Universities in the United States.**

**Jackson, Shirley (1991) ACTFL Special Interest Group Participant. "Foreign Languages and the African-American Student. American Council on the Teaching of Foreign Languages. Wash., D.C.**

**Jackson, Shirley (1991). Co-presenter and Sponsor. Second Annual Scholarship Activity. Luncheon and Fashion Show National Association of**

**University Women. Maryland.**

**Jackson, Shirley (1990) Computer Training Seminar "CALIS". Duke University June. Grant awarded by United States National Security Agency.**

**Jackson, Shirley (1989). Co-presenter and Sponsor. "Stepping Into Tomorrow", Nucleus Company, N.Y., Educational Production. National Association of University Women, Coolidge High School, Spring.**

## **Presentations**

- Jackson, Shirley. (Jul, 1991) "The Things that Make for Peace in a Nuclear Age". National Conference for Returning Peace Corps Volunteers. Univ. of D.C., Wash, D.C.**
- Jackson, Shirley. (April, 1991). "The Benefits of an Effective Foreign Language Program". College Language Association. South Carolina.**
- Jackson, Shirley . (Jul. 1990). "On Addressing the Needs of Caribbean Students in the American Environment". Caribbean Studies Association, Dominican Republic.**
- Jackson, Shirley. (Dec. 1989). "Start Where they Are Now: Afro-Hispanic Culture and Literary Studies. Modern Language Association Annual Conference, Wash., D.C.**
- Jackson, Shirley . (June, 1988). "Contribucion femenina afro-hispana a la cultura espiritual de las Americas". Bilbao, Spain.**
- Jackson, Shirley. (Feb., 1987) "Meeting the Needs of Today's Foreign Language Students." Southeast Conference on Foreign Languages and Literatures, Winter Park, Florida.**
- Jackson, Shirley . (April, 1987) "The Female Figure in Afro-Hispanic Literature." College Language Association. Washington, D.C.**
- Jackson, Shirley. (June, 1987) "A Cultural Heritage in Spanish America". Middle Atlantic Writers Association Convention, Baltimore, Md.**

Articles and Monographs and Brochures

- Jackson, Shirley. (1988). "La tradicion religiosa africana en la literatura afro-hispana actual." Cuadernos Hispanoamericanos. Jan-Feb. (Referred). Madrid, Spain.
- Jackson, Shirley. (1988). "El regalo especial de la literatura." Cuadernos Hispanoamericanos. Jan-Feb. (Referred) Madrid, Spain.
- Jackson, Shirley. (1988). "A Cultural Heritage in Spanish America." Proceedings from the Eight Annual Conference of the Middle Atlantic Writers Association, Inc. June. In Press. (Referred).
- Jackson, Shirley. (1988). "Meeting the Needs of Today's Adolescents." Middle Atlantic Writers Association Review. Vol. 1, No. 2. (Referred).
- Jackson, Shirley. (1986). "African World View in Five Afro-Hispanic Novels." Afro-Hispanic Review. University of Missouri. (Referred).
- Jackson, Shirley. (1986). "African World View in Five Afro-Hispanic Novels." Modern Language Association of America International Bibliography. Vol. II. Listing. (Referred).
- Jackson, Shirley. (1988). French; Bachelor of Arts. Office of Public Affairs, University of the District of Columbia.
- Jackson, Shirley. (1988). Spanish; Bachelor of Arts. Office of Public Affairs, University of the District of Columbia.
- Jackson, Shirley. (1985). "The Gift of Literature." Revista Monografica/Monographic Review to Hispanic Children's Literature. Vol. 1 (Referred).
- Jackson, Shirley. (1984). "Women as Guardians of Traditional African Religious Beliefs in Ecue-Yamba-O and Cumboto." Middle Atlantic Writers Association Review. Vol. 2, No. 1. (Referred).
- Jackson, Shirley. (1984). "Education for Minorities or Education for Everyone." ; Audio Transcripts Ltd., No. 23-94-84. Audio transcript. (Referred).
- Jackson, Shirley. (1983). "On Black Women's Novels: Afro-Hispanic Literature." International Communications Service. Audio transcript. (Referred).

Continuation of PeriodicalsContinuation of Articles, Monographs and BrochuresPage    of    pages

- Jackson, Shirley. (1984). Consulting Editor. Papers in the Social Sciences. University of the District of Columbia. (Refereed).
- Jackson, Shirley. (1984). "Getting Started: The Foreign Language Teacher and Computer-Assisted Instruction. Dimension: Languages No. 10. (Refereed).
- Jackson, Shirley. (1984) Inter-University Study Abroad Program. University of the District of Columbia. Graphics and Printing Dept. Wash., D.C. (Brochure).
- Jackson, Shirley. (1983) Rivers Memorial Scholarship. Department of Foreign Languages. University of the District of Columbia. Graphics and Printing Dept. Wash., D.C. (Brochure).
- Jackson, Shirley. (1982) . Founder of the Afro-Hispanic Review. University of Missouri. (Refereed).
- Jackson, Shirley. (1982). "La religion de la tradicion africana como elemento folklorico en la novela afrohispanoamericana.", African Literature Association Archives, Edmonton, Canada.
- Jackson, Shirley. (1981). Co-author with professor Sun-Kai. "Curriculum Guide: Chinese Literature, Music and Art for Children." Shepherd Language and Learning Cultural Center. Wash., D.C.
- Jackson, Shirley. (1981). "New Ideas for Developing Children's Foreign Language Programs." Dimension: Languages, No. 16, 41-47. (Refereed).
- Jackson, Shirley. (1978). "Afro-Hispanic Literature: A Valuable Cultural Resource," Foreign Language Annals. No. 4, 421-425. (Refereed).  
(with predecessor DCTC)
- Jackson, Shirley. (1970). "Reflections." New Voices. Vol. 1, No. 1, 224.
- Jackson, Shirley. (1960). "El cuadro." Pitoflora, Vol. 3, 17. Spain.
- Jackson, Shirley. (1960). "Impresiones," Pitoflora, Vol. 3, 15-17. Spain.

Shirley Jackson  
Name \_\_\_\_\_

Department of Foreign Languages CLFA  
Department \_\_\_\_\_

Books and Book Chapter

- Jackson, Shirley. (1989) "Afro-Hispanic Writers", An annotated Guide to Latin American Literary Vanguardism (1920-1945). Greenwood Press. Covers my research in the field during that period. (In Press).
- Jackson, Shirley. (1986) La novela negrista en Hispanoamerica. Spain: Editorial Pilegos (Third Edition).
- Jackson, Shirley (1985) National Directory of Latin Americanists. Library of Congress. Third Edition. Wash., D.C. My research is included in the biographies of 4,915 specialists.
- Jackson, Shirley (1984) Estudios Selectos sobre Obras Literarias del Mundo Hispanico. Panama: Libreria Manfer, S.A.
- Jackson, Shirley. (1983) La novela negrista de la America espanola. Panama: Libreria cultural panamena. Second Edition (paperback).
- Jackson, Shirley. (1983) La novela negrista de la America espanola. Panama: Libreria cultural panamena. Hardcover.
- Jackson, Shirley. (1982) "Shirley M. Jackson", Personalities of America. Second Edition. Raleigh: American Biographical Institute.
- Jackson, Shirley. (1981) Temas principales de la novela negrista hispanoamericana en Lopez Albuja, Maz Sanchez, Carpentier, Ortiz y Zapata Olivella. Ann Arbor: University Microfilms International.
- Jackson, Shirley. (1977) "Fact From Fiction: Another Look at Slavery in Three Spanish American Novels." Blacks in Hispanic Literature: A Collection of Critical Essays. New York: Kennikat Press. (with Predecessor DCTC).
- Jackson, Shirley. "Reflejos Afro-Hispanicos". Anthology with study guide and creative exercises. Developed for College students, Intermediate Level.

Name Shirley Jackson

Department of Foreign Languages CLFA

**Scholarly and Professional Presentations**

- Jackson, Shirley. (June, 1988) "Contribucion femenina afro-hispana a la cultura espiritual de las Americas". Bilbao, Spain.
- Jackson, Shirley. (Feb., 1987) "Meeting the Needs of Today's Foreign Language Students." Southeast Conference on Foreign Languages and Literatures, Winter Park, Florida.
- Jackson, Shirley. (April, 1987) "The Female Figure in Afro-Hispanic Literature." College Language Association. Washington, D.C.
- Jackson, Shirley. (June, 1987) "A Cultural Heritage in Spanish America". MAWA Annual Convention. Baltimore, Maryland.
- Jackson, Shirley. (April, 1986) "Contemporary Latin American Literature for Students: The African Heritage. Kentucky Foreign Language Conference. Lexington.
- Jackson, Shirley. (November, 1986) "Women, Spirituality and the Afro-Hispanic Novel." South Atlantic Modern Language Association, Atlanta.
- Jackson, Shirley. (October, 1985) "Contemporary Afro-Brazilian and Afro-Hispanic Folklore and Literary Expression", Middle Atlantic Writers Association. Baltimore.
- Jackson, Shirley. (February, 1985) "Using Computers Effectively in an After School Enrichment Program for Children: Computers and Foreign Languages." CALICO: Computer Assisted Language Learning and Instruction Consortium. Baltimore.
- Jackson, Shirley. (October, 1985) "Spanish American Literature for Children. Middle Atlantic Writers Association. Baltimore.
- Jackson, Shirley. (January, 1984) "Getting Started: The Foreign Language Teacher and Computer-Assisted Instruction." CALICO: Computer Assisted Language Learning and Instruction Consortium. Baltimore.
- Jackson, Shirley. (April, 1984) "Education for Minorities or Education for Everyone." Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages. New York.
- Jackson, Shirley. (December, 1984) "The Gift of Literature". Modern Language Association Annual Conference. Washington, D.C.
- Jackson, Shirley. (October, 1983) "Approaches to Language Teaching that Work." SCOLT: Southern Conference on Language Teaching. New Orleans.
- Jackson, Shirley. (April, 1983) "Women and Religion in Ecue-Yamba-O and Cumboto." Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages. Baltimore.
- Jackson, Shirley. (November, 1983) "Traditional African Religious Beliefs in Spanish American Literature". Middle Atlantic Writers Association. Baltimore.

- Jackson, Shirley. (Spring, 1982) "La religion de la tradicion africana como elemento folklorico en la novela afrohispanoamericana". African Language Association, Washington, D.C.
- Jackson, Shirley. (April, 1982) "Approaches to Language Learning that Work," Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages. New York.
- Jackson, Shirley. (December, 1981) "Literature as a Vital and Necessary Part of Spanish and Global Education Programs." Modern Language Association. New York.
- Jackson, Shirley. (August, 1981) "Teaching Spanish Literature in the High School Class Room." American Association of Teachers of Spanish and Portuguese. Seattle.
- Jackson, Shirley. (April, 1981) "Increasing Minority Participation in Global Education and International Studies Programs. Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages. New York.
- Jackson, Shirley. (April, 1981) "The Value of Foreign Language Study for Children." Community Program, Horace Mann School Parent Teachers Association.
- Jackson, Shirley. (January, 1981) "Poetry: A Unique Tool for Teaching Cultural Awareness." Greater Washington Association of Teachers of Foreign Languages.
- Jackson, Shirley. (November, 1980) "Revising the Traditional Spanish Curriculum for the Student of the 1980s." American Council on the Teaching of Foreign Languages. Boston.
- Jackson, Shirley. (October, 1980) "The President's Commission on Foreign Languages Report No. 2." Southern Conference on Language Teaching. Charleston.
- Jackson, Shirley. (December, 1979) "Benefits of Studying Off the Beaten Path: Spain and Morocco." Modern Language Association. San Francisco.
- Jackson, Shirley. (Spring, 1974) "A Tribute to the Americas". Washington Performing Arts Society-Institute of the Arts and Humanities. Howard University, Washington, D.C. (with predecessor DCTC)
- Jackson, Shirley. (Fall, 1974) "The Life of Dorothy Porter: A Biographical Sketch". Also presented Dr. Porter with the Distinguished Alumni Award. Howard University, Wash., D.C. (with predecessor DCTC)

Technical/Commission Report

- Jackson, Shirley. (1988). "Thoughts on Liberal Arts Competencies" My comments and other remarks by members of the Foreign Language Department, CLPA Project on Liberal Arts Competencies. University of the District of Columbia. Wash., D.C.
- Jackson, Shirley. (December 1987). "What Foreign Language Teachers Need from Textbooks". My contribution to report to Textbook Editor from Holt, Rinehart and Winston Publishing Company. Modern Language Association Conference Report. Wash., D.C.
- Jackson, Shirley. (June 1986). "A Modified Approach: My Experience Using the Cooperative Learning Method". Cooperative Learning Project Report. University of the District of Columbia. Clark Bouton and Beryl Rice. Project Directors.
- Jackson, Shirley. (April 1984). "An Active Learning Approach to Foreign Languages." Developer and director of educational videotape for use in the Department of Foreign Languages Teacher Education Program and in programs on the improvement of college teaching in general. I demonstrate how to use cooperative learning techniques in advanced Spanish literature and civilization courses. Demonstrations include Shirley Jackson and students. Produced with assistance of Eugene Miller and staff of UDC Media Department.
- Jackson, Shirley. (June 1984). "An Active Learning Approach to Foreign Languages." Part II. Director and Developer of demonstration videotape showing research for the improvement of college teaching. Tape presents theory for using cooperative learning techniques in advanced Spanish classes. Guest speakers include professors Clark Bouton of Sociology and Anthropology Department and Beryl Rice and Iris Kern from Department of Social Welfare. Produced with the assistance of UDC Media Department. Eugene Miller and Staff.
- Jackson, Shirley. (November 1983). "La poesia espanola/Spanish Poetry." Developer and director of videotape for use in Teacher Education Programs. Videotape uses cooperative learning techniques for teaching culture in advanced literature courses treating Spain. Demonstration includes Shirley Jackson and students. Produced with assistance of UDC Media Department. Eugene Miller and Staff.
- Jackson, Shirley. (October 1985). "Beyond the Classroom". Community Assessment Report on 1984-1985 Study Abroad Programs. Inter-Institutional Study Abroad Program. Howard University, UDC Dept. of Foreign Language and Honors Program. Students, faculty and members of the community participated in all day symposium.

## Funded Grants

Jackson, Shirley. Chairperson of the Board of Directors of Shepherd Language and Learning Cultural Center. (1982-1985). The Center was partially funded each year by a small grant from the U. S. Government. The grant paid the salary of the director and teenage classroom assistants. Course fees covered salaries of the teachers of the courses. Several members of the Board of Directors volunteered their services.

**III. WORKSHOPS, CONFERENCES, ETC. RADIO BROADCAST**

- Jackson, Shirley. (November 1988) Member of Executive Committee and Convention Planner. South Atlantic Modern Language Association Convention, Wash., D.C.**
- Jackson, Shirley. (January 1988) Participant in Workshop Follow-Up Session. Reconstructive attempt to clarify thought on an African people. Research by Dr. Kwasi Wiredu, "The Akan World View: Some Conceptual Issues in an African Philosophy. Woodrow Wilson International Center for Scholars. Wash., D.C.**
- Jackson, Shirley. (December 1987). Contributor and participant. "Delegate Assembly Committee Report-Meeting", Modern Language Association of America Annual Convention. Wash., D.C.**
- Jackson, Shirley. (April 1986). Program planner and organizer of Sessions on Afro-Hispanic Literature. Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, Lexington. (Session A).**
- Jackson, Shirley. (April 1986). "Contemporary Latin American Literature for Students: The African Heritage. Organizer of session. Kentucky Foreign Language Conference, Lexington. (Session B).**
- Jackson, Shirley. (May, 1986). Participant in two day workshop on African Philosophy. Part of larger reconstructive attempt to clarify thought on an Africa. people. Exploration of ideas raised in Dr. Kwasi Wiredu's research "The Akan World View: Some Conceptual Issues in an African Philosophy. Woodrow Wilson International Center for Scholars. Wash., D.C.**
- Jackson, Shirley. (August 1986). Presented demonstration lesson to foreign language professors on "Effective Communication Strategies." Part of two day workshop on Communications Development and Technology in Foreign Languages: Update 1986. Department of Foreign Languages, University of the District of Columbia. Wash., D.C.**
- Jackson, Shirley. (November 1986). Organized and presented workshop for foreign language educators. "Innovative Approaches to Learning: Culture, Technology and Foreign Languages. Association of Independent Maryland Schools. Baltimore.**
- Jackson, Shirley. (December 1986). Contributor and participant. "Delegate Assembly Committee Report-Meeting", Modern Language Association of America Annual Convention. San Francisco.**
- Jackson, Shirley. (December 1985). Contributor and participant. "Delegate Assembly Committee Report-Meeting", Modern Language Association of America Annual Convention. Chicago.**
- Jackson, Shirley. (March 1985). "Speak to the People of the World and See America Progress." Symposium. Dept. Foreign Languages, ULC.**

- Jackson, Shirley.** (Spring 1986-1983). Program planner with other faculty from Washington metropolitan area. Annual Conference on Improving College Teaching. Wash., D.C. Clark Bouton and Beryl Rice Cooperative Learning Project Directors. Wash., D.C. Convention Site: University of the District of Columbia.
- Jackson, Shirley.** (April 1984). Conducted workshop for foreign language teachers on "Education for Minorities or Education for Everyone." Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages. New York.
- Jackson, Shirley.** (September 1984). Directed and participated in Radio Broadcast Program. WECU Radio. "The Value of Summer Study in the Caribbean." Speakers included co-director of study abroad program James Davis, Howard University and UDC Honors Program students. The students discussed their personal experiences while living and studying in the Dominican Republic. The program was aired on two successive Sunday evenings in September.
- Jackson, Shirley.** (February - March 1983). Co-developer of Computer Program for Children Studying French and Spanish. This program was designed for children wishing to learn more about computers while improving foreign language skills. The course was held on Saturday mornings for two hours in Washington, D.C. Co-developers: Shirley Jackson, UDC, Department of Foreign Languages; LaVonne Manning, UDC Dept. of Electrical Engineering and Geraldine Phillips, UDC, Dept. of Computer Science/liason D.C. Schools Dept of Business Ed.
- Jackson, Shirley.** (September 1983). Conducted workshop on "Approaches to Teaching Honors: Creating A Sensitized Faculty." University College Honors Program. Faculty Seminar.
- Jackson, Shirley.** (July 1983). Conducted interview. "An Interview with Cesar Leante: Cuban Author of Cimarron de negros." Madrid, Spain.
- Jackson, Shirley.** (September 1982). Co-designer with foreign language tutor, Comprehensive Instructional Support Services. "Foreign Language Anxiety Workshop." Program designed for students to improve test-taking skills.
- Jackson, Shirley.** (Spring 1982). Program planner. "Workshop on Foreign Languages". Department of Foreign Languages, University of the District of Columbia. Wash., D.C.
- Jackson, Shirley.** (Fall 1982). Conducted workshop for French and Spanish teachers. "Teaching pre-Columbian Art to Children in the Foreign Language Classroom." Shepherd Language and Learning Cultural Center, Wash., D.C.